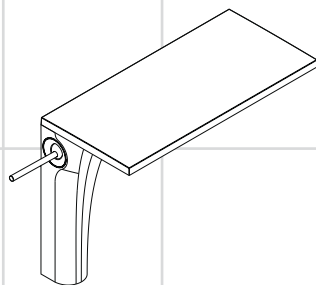


AXOR®

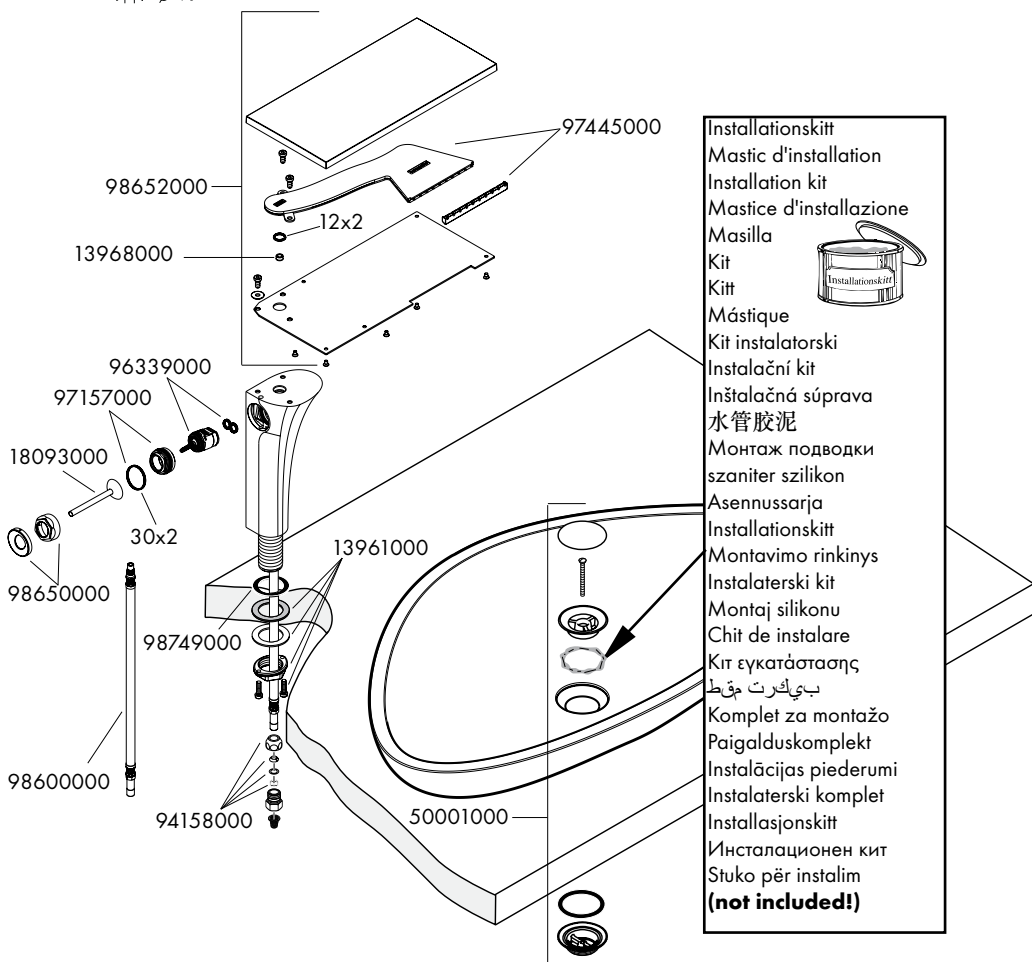
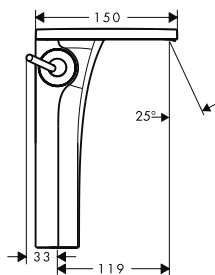
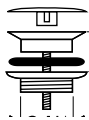
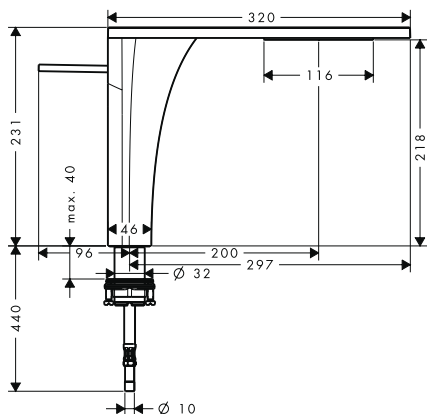
hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	3
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	4
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	5
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	5
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	6
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	6
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	7
CS	Návod k použití / Montážní návod	7
SK	Návod na použitie / Montážny návod	8
ZH	用户手册 / 组装说明	8
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	9
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	9
FI	Käyttöohje / Asennusohje	10
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	10
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	11
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	11
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	12
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	12
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	13
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	13
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	14
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	14
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	15
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	15
BG	Инструкция за употреба / Инструкция за употреба	16
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	16
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	17



Massaud
18020000

Massaud 18020000



- Installationskitt
 Mastic d'installation
 Installation kit
 Mastice d'installazione
 Masilla
 Kit
 Kitt
 Mástique
 Kit instalatorski
 Instalační kit
 Inštalacná súprava
 水管胶泥
 Монтаж подводки
 szaniter szilikon
 Asennussarja
 Installationskitt
 Montavimo rinkinys
 Instalaterski kit
 Montaj silikonu
 Chit de instalare
 Kit εγκατάστασης
 بيكيت مقيط
 Komplet za montažo
 Paigalduskomplekt
 Instalācijas piederumi
 Instalaterski komplet
 Installasjonskitt
 Инсталационен кит
 Stuko për instalim
(not included!)



Sicherheitshinweise

Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montage (siehe Seite 18)

Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

Montagebeispiele (siehe Seite 18)

1. Zulaufleitungen fachgerecht durchspülen.
2. Armatur mit Zwischenlage in Waschtisch / Bidet einsetzen.
3. Unterlagscheibe und Befestigungsscheibe über die Anschlusschläuche und Gewindestift schieben und mit Mutter festziehen.
4. Anschlusschläuche / Anschlussrohre an Eckventile anschließen; kalt rechts - warm links.

Technische Daten

Armatur serienmäßig mit EcoSmart® (Durchflussbegrenzer)

Durchflussleistung mit EcoSmart:	5 l/min 0,3MPa
Durchflussleistung ohne EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 – 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80° C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65° C

Hansgrohe Armaturen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

Diese Armatur ist mit einem Schwallstrahl ausgerüstet, der die natürliche Seite des Lebesenelements Wasser unterstreicht. Da es sich bei einem Schwallstrahl um einen Strahl ohne Luftbeimischung handelt, empfehlen wir zur Vermeidung von Spritzwasser die Verwendung der Axor Massaud Waschschrüsseln beziehungsweise von extra tiefen Waschbecken.

Serviceteile (siehe Seite 2)

Bedienung (siehe Seite 19)

Reinigung (siehe Seite 20)

Consignes de sécurité

Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Montage (voir page 18)

Attention: La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

Exemples de montage (voir page 18)

1. Purger les conduites d'alimentation.
2. Placer le mitigeur avec le joint caoutchouc sur le lavabo / bidet.
3. Mettre en place le disque métallique avec la rondelle de fixation, pousser la tige filetée et serrer les écrous.
4. Branchement impératif par robinet d'arrêt et d'équerre ou par raccord avec bague de serrage en laiton et joint d'étanchéité; L'eau chaude à gauche - l'eau froide à droite.

Informations techniques

Cette robinetterie est en série équipée d'un EcoSmart® (limiteur de débit).

Débit avec EcoSmart:	5 l/min 0,3MPa
Débit sans EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 – 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80° C
Température recommandée:	65° C

Les mitigeurs Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

Cette robinetterie est pourvue d'un jet d'eau soulignant le côté naturel de cet élément vital qu'est l'eau. Ce jet d'eau n'étant pas additionné d'air, nous recommandons son utilisation pour les lavabos Axor Massaud ou bien pour les lavabos particulièrement profonds, afin d'éviter toute éclaboussure.

Pièces détachées (voir pages 2)

Instructions de service (voir page 19)

Nettoyage (voir page 20)

Safety Notes

Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Assembly (see page 18)

Important! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

Installation example (see page 18)

1. Flush through the supply pipes.
2. Place the mixer including the sealing washer in position on the basin / bidet.
3. Slide the fixation piece including the washer over the threaded pins and tighten the nuts.
4. Connect the connecting hose / supply pipes to the isolation valves; cold right - hot left.

Technical Data

This mixer series-produced with EcoSmart® (flow limiter).

Rate of flow with EcoSmart:	5 l/min 0,3MPa
Rate of flow without EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80° C
Recommended hot water temp.:	65° C

Hansgrohe mixers can be used together with hydraulically and thermally controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

This mixer is equipped with a flush stream, which enhances the natural side of the life element water. As this flush stream does not contain any air, we recommend the use of Axor Massaud sinks or very deep sinks to prevent water spray.

Spare parts (see page 2)

Operation (see page 19)

Cleaning (see page 20)

Indicazioni sulla sicurezza

Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Montaggio (vedi pagg. 18)

Attenzione: La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Esempio di installazione (vedi pagg. 18)

1. Collegare le uscite principali.
2. Inserire il rubinetto con spessore ne lavabo / bidet.
3. Spingere la rosetta scorrevole e la rosetta di appoggio sopra i tubi ed avvitare i dadi.
4. Connettere i tubi flessibili / dadi conici ai rubinetti a squadra sotto lavabo
fredda destra - calda sinistra.

Dati tecnici

Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart® (limitatore di flusso).

Potenza di erogaz. con EcoSmart:	5 l/min 0,3MPa
Potenza di erogaz. senza EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80° C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65° C

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione di flusso è almeno di 0,15 MPa.

Questa rubinetteria è dotata con un getto d'acqua a cascata, il quale evidenzia il lato naturale dell'elemento vitale acqua. Siccome si tratta di un getto d'acqua a cascata senza aggiunta di aria, per evitare spruzzi d'acqua raccomandiamo l'impiego di lavandini Axor Massaud risp. di lavandini extra profondi.

Parti di ricambio (vedi pagg. 2)

Procedura (vedi pagg. 19)

Pulitura (vedi pagg. 20)

Indicaciones de seguridad

Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Montaje (ver página 18)

¡ATENCIÓN! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Ejemplos de montaje (ver página 18)

1. Purgar las tuberías de afluencia.
2. Colocar la grifería en el lavabo / bide junto con el elemento intermedio de goma.
3. Poner el anillo de deslizamiento y la arandela metálica sobre las piezas roscadas y apretar las tuercas.
4. Conectar los tubos de conexión; a la derecha frío - a la izquierda caliente.

Datos técnicos

Grifo con recuctor de caudal de serie

EcoSmart® (Limitador de caudal).

Caudal máximo con EcoSmart: 5 l/min 0,3MPa

Caudal máximo sin EcoSmart: 14 l/min 0,3 MPa

Presión en servicio: max. 1 MPa

Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa

Presión de prueba: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura del agua caliente: max. 80° C

Temp. recomendada del agua caliente: 65° C

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizado junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

Esta grifería está equipada con un chorro suave que resalta el aspecto natural del agua como elemento vital. Como un chorro suave es un chorro sin mezcla de aire, para evitar salpicaduras de agua recomendamos el uso de lavabos Axor Massaud o lavabos profundos.

Repuestos (ver página 2)

Manejo (ver página 19)

Limpiar (ver página 20)

Veiligheidsinstructies

Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

Montage (zie blz. 18)

Attentie! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

Montagevoorbeelden (zie blz. 18)

1. Toevoerleidingen vakkundig doorspoelen.
2. Kraan met afdichtingsring in de wastafel / bidet monteren en schroef aandraaien.
3. Kraan met afdichtingsring in de wastafel monteren en schroef aandraaien.
4. Aansluitslangen / aansluitpijpjes aansluiten aan hoekstopkranen; koud rechts - warm links.

Technische gegevens

Kraan met EcoSmart® (doorstroombegrenzer).

Doorstroomcapaciteit met EcoSmart: 5 l/min 0,3MPa

Doorstroomcap. zonder EcoSmart: 14 l/min 0,3 MPa

Werkdruk: max. 1 MPa

Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa

Getest bij: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatuur warm water: max. 80° C

Aanbevolen warm water temp.: 65° C

Hansgrohe kranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

Deze kraan is uitgerust met een waterwalstraal die het natuurlijke aspect van het levenselement water benadrukt. Aangezien het bij een waterwalstraal gaat om een straal waaraan geen lucht wordt toegevoegd, bevelen wij het gebruik van de Axor Massaud waskommen resp. extra diepe wastafels aan om spatwater te vermijden.

Service onderdelen (zie blz. 2)

Bediening (zie blz. 19)

Reinigen (zie blz. 20)

Sikkerhedsanvisninger

Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør undgås.

Montering (se s. 18)

Advarsel! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

Monteringseksempler (se s. 18)

1. Skyl tilførselsledningene grundig.
2. Montér armaturen i servanten / bidétet med mellemlagsskive.
3. Skyd glideskive og mellemlagsskive over gevindstutsen og stram skrueerne.
4. Tilslut slanger/kobberrør på hjørneventilerne:
Koldt til højre - varmt til venstre.

Tekniske data

**Armaturet er forsynet med EcoSmart® (genne-
mstrømningsbegrænser).**

Gennemstrømningskap. med EcoSmart: 5 l/min 0,3 MPa

Gennemstrømningskap. uden EcoSmart: 14 l/min 0,3 MPa

Driftstryk: max. 1 MPa

Anbefalet driftstryk: 0,1 – 0,5 MPa

Prøvetryk: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmtvandstemperatur: max. 80° C

Anbefalet varmtvandstemperatur: 65° C

Hansgrohe armaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandværmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

Armaturet er udstyret med en vandfalds-stråle, som understreger den naturlige side af anvendelse som livselement. Fordi en vandfalds-stråle er en stråle uden tilsætning af luft, anbefaler vi at anvende Axor Massaud vandfade, hhv. særlig dybe vandfade, for at undgå stænkevand.

Reserve dele (se s. 2)

Brugsanvisning (se s. 19)

Rengøring (se s. 20)

Avisos de segurança

Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Montagem (ver página 18)

Atenção! A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

Exemplos de montagem (ver página 18)

1. Purgue a canalização.
2. Colocar a misturadora com o vedante no lavatório / bidé.
3. Enfiar os vedantes e a peça de fixação e aperte as porcas.
4. Ligar os tubos de alimentação da misturadora às torneiras de esquadria.
Fria à direita - quente à esquerda.

Dados Técnicos

**Misturadoras produzidas em série com
EcoSmart® (limitador de caudal).**

Caudal com EcoSmart: 5 l/min 0,3 MPa

Caudal sem EcoSmart: 14 l/min 0,3 MPa

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa

Pressão de func. recomendada: 0,1 – 0,5 MPa

Pressão testada: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura da água quente: max. 80° C

Temp. água quente recomendada: 65° C

As misturadoras Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

Esta misturadora está equipada com um emulsor de spray de cascata que sublinha a característica natural do elemento vital, a água. Visto tratar-se de um emulsor de spray em cascata, sem adição de ar, recomendamos a utilização de lavatórios Axor Massaud resp., de lavatórios especialmente fundos, de modo a evitar salpicos de água.

Peças de substituição (ver página 2)

Funcionamento (ver página 19)

Limpeza (ver página 20)

Wskazówki bezpieczeństwa

Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.

Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Montaż (patrz strona 18)

Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

Przykłady montażowe (patrz strona 18)

1. Przepłukać instalację
2. Armaturę z podkładką izolującą umieścić w umywalce / bidecie.
3. Podkładkę i śrubę mocującą przełożyć przez węże przyłączeniowe i trzpień gwintowany, dokręcić nakrętką.
4. Podłączyć węże / rury przyłączeniowe przy zaworze kątowym;
zimna prawo - ciepła lewo.

Dane techniczne

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart® (ogranicznik przepływu).

Wydajność przepływu z ogranicznikiem przepływu EcoSmart:	5 l/min 0,3MPa
Wydajność przepływu bez ogranicznika przepływu EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 – 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80° C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65° C

Armatura Hansgrohe może być stosowana z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie i termicznie w przypadku, gdy ciśnienie przepływu wynosi co najmniej 0,15 MPa.

Armatura ta wyposażona jest w strumień wachlarzowy, który podkreśla naturalną stronę wody jako elementu życia. Ze względu na to, iż w przypadku strumienia wachlarzowego chodzi o strumień bez domieszki powietrza, zaleca się do uniknięcia wody rozpryskowej używanie umywalki Axor Massaud wzgl. wyjątkowo głębokiej umywalki.

Części serwisowe (patrz strona 2)

Obsługa (patrz strona 19)

Czyszczenie (patrz strona 20)

Bezpečnostní pokyny

Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Montáž (viz strana 18)

Pozor! Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

Příklady montáže (viz strana 18)

1. Přívodní trubky odborně propláchnout.
2. Armaturu s vločkou nasadit do umy-vadla/bidetu.
3. Podložku a upevňovací podložku posunout přes připojovací hadičky a stavět šrouby se zářezy a matičemi pevně utáhnout.
4. Připojovací hadičky / připojovací trubky připojit na rohové ventily;
studená vpravo - teplá vlevo.

Technické údaje

Armatura je sériově vybavena omezovačem průtoku (EcoSmart®) (Omezovač průtoku).

Průtok s omezovačem průtoku:	5 l/min 0,3MPa
Průtok bez omezovače průtoku:	14 l/min 0,3 MPa
Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80° C
Doporučená teplota horké vody:	65° C

Armatury Hansgrohe je možno používat v kombinaci s hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohřívači v případě, že tlak činí minimálně 0,15 MPa.

Tato armatura je vybavena usměrněným proudem vody, který podtrhuje přírodní podstatu životně důležitého elementu - vody. Protože se u tohoto usměrněného proudu vody jedná o proud bez obsahu vzduchu, doporučujeme pro zabránění rozstříkávání vody používání umyvadel od firmy Axor Massaud popř. extra hlubokého umyvadla.

Servisní díly (viz strana 2)

Ovládání (viz strana 19)

Čištění (viz strana 20)

Bezpečnostné pokyny

Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli poškodeniam a rezným poraneniam.

Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Montáž (viď strana 18)

Pozor! Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.

Príklady montáže (viď strana 18)

1. Prívodné trubky odborne prepláchnuť.
2. Batériu umiestniť spolu s tesniacou podložkou na umývadlo alebo bidet.
3. Podložku a upevňovaciu podložku nasunúť cez pripojovacie hadičky a nastavovacie skrutky. Maticu dotiahnuť.
4. Pripojiť pripájajúcu hadičku alebo pripojovaciu rúrku na rohové ventily, studený vpravo - teplý vľavo.

Technické údaje

Sériovo vyrábaná batéria s EcoSmart® (prietokový ventil).

Prietokové množstvo s prietokovým ventilom EcoSmart:	5 l/min 0,3MPa
Prietokové množstvo bez prietokového ventilu EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80° C
Doporučená teplota teplej vody:	65° C

Batérie Hansgrohe môžete používať v spojení s hydraulickými a tepelne ovládanými prietokovými ohrievačmi, ak je tlak minimálne 0,15 MPa.

Táto armatúra je vybavená prívadným prúdom, ktorý zdôrazňuje prirodzenú stránku prírodného živlu, vody. Keďže sa pri tomto prívadovom prúde jedná o prúd bez prímiešania vzduchu, odporúčame použiť umývadlo Axor Massaud, prípadne extra hlboké umývadlo, aby ste zabránili špliechaniu vody.

Servisné diely (viď strana 2)

Obsluha (viď strana 19)

Čistení (viď strana 20)

安全技巧

装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装 (参见第18页)

注意! 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。

安装示意 (参见第18页)

1. 将进水管洗净。
2. 将龙头和垫圈装在盥洗台/坐浴盆上。
3. 将垫圈和固定片套到软管和螺帽上，并用螺母固定。
4. 将连接软管/供水管路连接到隔离阀：
左热一右冷

技术参数

本产品配有EcoSmart (流量限制装置)

带有节流器时的流速:	5 升/分钟 0,3MPa
不带节流器时的流速:	14 升/分钟 0,3 MPa
工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80° C
推荐热水温度:	65° C

如果水压达到0,15 MPa以上，汉斯格雅双手柄龙头可以和液压式或热控式连续流热水器一起使用。

该阀门配备了一个扁平式喷水装置，这个扁平式喷水装置着重强调了水是生命元素的自然形态。由于扁平式喷水装置的水流中没有混合空气，为了避免喷水，我们建议使用Axor Massaud洗脸盆，更确切地说是使用特别的深水盆。

备用零件 (参见第2页)

操作 (参见第19页)

清洗 (参见第20页)

Указания по технике безопасности

Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Монтаж (см. стр. 18)

Внимание! Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.

варианты установки (см. стр. 18)

1. тщательно промыть водопроводные трубы, спустив некоторое количество воды;
2. Смеситель с прокладкой вставьте в раковину / биде.
3. надеть прокладку и крепежный диск снизу на соединительные шланги, завернуть гайки рукой и затянуть винты отверткой;
4. Подключите подводящие шланги / подводки к угловым клапанам, холодная справа – горячая слева.

Технические данные**Смесители этой серии оснащены ограничителем потока воды (EcoSmart®)**

Пропускная способность:	5 л/мин 0,3МПа
Пропускная способность без ограничителя потока воды (EcoSmart):	14 л/мин 0,3 МПа
Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 – 0,5 МПа
Давления:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 80° C
Рекомендуемая темп. воды:	65° C

Арматуры Hansgrohe могут использоваться в комбинации с проточными нагревателями с гидравлическим и термическим управлением, если давление истечения составляет не менее 0,15 МПа.

Эта арматура оснащена специальной распылительной насадкой, которая подчеркивает естественные стороны воды как одного из природных элементов. В распылительной насадке не происходит примешивания воздуха, поэтому во избежание брызг воды рекомендуется использовать раковину Axor Massaud соответствующей увеличенной глубины.

Комплект (см. стр. 2)

Эксплуатация (см. стр. 19)

Очистка (см. стр. 20)

Biztonsági utasítások

A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kell egyenlíteni!

Szerelés (lásd a 18. oldalon)

Figyelem! A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.

Szerelési példák (lásd a 18. oldalon)

1. A vezetékeket gondosan átöblítjük.
2. A csaptelepet az alátétekkel a mosdába ill. bidébe beállítjuk.
3. Az alsó alátétet és a rögzítő alátétet a bekötőcsövekre és a menetesrúdra felhúzzuk, majd az anyával rögzítjük.
4. Csatlakozótömlők / csatlakozócsövek rákötése a sarokszelepekre, hideg jobbra - meleg balra.

Műszaki adatok**A csaptelep szériakivitelben el van látva**

EcoSmart® (átfolyás-határoló) berendezéssel.

Átfolyó vízmennyiség vízkorlátozóval:	5 l/perc 0,3МПа
Átfolyási teljesítmény, EcoSmart nélkül:	14 l/perc 0,3 МПа
Üzemi nyomás:	max. 1 МПа
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 – 0,5 МПа
Nyomáspróba:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80° C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65° C

A Hansgrohe csaptelepek hidraulikus és termikus vezérlésű átfolyós melegítővel kapcsolatban is használhatóak, ha az átfolyó nyomás legalább 0,15 МПа.

Ez a csaptelep szélesen ömlő vízszaggárral van ellátva, amely kiemeli a víz lételem természetes oldalát. Mivel a szélesen ömlő vízszaggár levegő hozzákeverés nélküli vízszagat jelent ajánljuk, hogy a fröccsenővíz elkerülése érdekében Axor Massaud mosdót, illetve extra mély mosdót használjon.

Tartozékok (lásd a 2. oldalon)

Használat (lásd a 19. oldalon)

Tisztítás (lásd a 20. oldalon)

Turvallisuusohjeet

Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennus (katso sivu 18)

Huomio! Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Asennusesimerkkejä (katso sivu 18)

1. Huuhtelee syöttöputken asianmukaisesti.
2. Aseta kaluste tiivisteeseen kanssa paikalleen pesupöytään / bideeseen.
3. Aseta aluslevy ja kiinnityslevy letkuliitosten ja kierretapin päälle ja kiristä mutterilla.
4. Liitä liitinletkut / liitinputket kulmaventtiileihin; kylmä oikealle - kuuma vasemmalle.

Tekniset tiedot

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart® illä (virtauksen rajoittimella)

Läpivirtausmäärä EcoSmart: iä käytettäessä:	5 l/min 0,3MPa
Läpivirtausmäärä ilman EcoSmart:iä:	14 l/min 0,3 MPa
Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 – 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80° C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65° C

Hansgrohe kalusteita voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

Tämä armatuuri on varustettu putousmaisella vesisuihkulla, joka korostaa elintärkeän elementin, veden luonnollista ominaisuutta. Koska putousmaisessa vesisuihkussa on kyse vesisuihkusta, johon ei ole sekoitettu ilmaa, suosittelemme roiskeveden estämiseksi käyttämään Axor Massaud pesumaljoja tai vaihtoehtoisesti erityisen syviä pesualtaita.

Varaosat (katso sivu 2)

Käyttö (katso sivu 19)

Puhdistus (katso sivu 20)

Säkerhetsanvisningar

Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.

Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Montering (se sidan 18)

OB! Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

Monteringsexempel (se sidan 18)

1. Skölj tillförselledningarna noga.
2. Placera blandare med mellanläggsbricka i tvättstall / bidé.
3. Skjut mellanläggsbricka och fästbricka över anslutningsslangarna och gängstift och drag fast med mutter.
4. Koppla anslutningsslangar/anslutningsrör till hörnventiler; kallt höger – varmt vänster.

Tekniska data

Blandare seriemässigt med EcoSmart® (flödeskontroll).

Genomströmningskapacitet med EcoSmart:	5 l/min 0,3MPa
Genomströmningskapacitet utan EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 – 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Varmvattentemperatur:	max. 80° C
Rek. varmvattentemp.:	65° C

Hansgrohe blandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

Blandaren är utrustad med en svallstråle som understryker naturligheten hos livselementet vatten. Eftersom en svallstråle är en stråle utan lufttillsats rekommenderar vi att Axor Massaud tvättfat, eller extra djupa tvättstall, används så att stänkvatten kan undvikas.

Reservdelar (se sidan 2)

Hantering (se sidan 19)

Rengöring (se sidan 20)

Saugumo technikos nurodymai

Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimas (žr. psl. 18)

Dėmesio! Maišytuvus privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.

Montavimo pavyzdžiai (žr. psl. 18)

1. Išplauti vamzdžius.
2. Maišytuvą su tarpine įstatykite į kriauklę arba bide.
3. Uždėti sandariklį su veržle iš apačios ir prisukti.
4. Prijungimo žarnas arba vamzdžius prijunkite prie kampinių vožtuvų - šaltą dešinėje, karštą kairėje.

Techniniai duomenys

Šios serijos maišytuvai turi vandens tekėjimo ribotuvą "EcoSmart®" (Srauto ribotuvas).

Vandens pralaidumas su oro kompresoriumi:	5 l/min 0,3MPa
Vandens pralaidumas be oro kompresoriaus:	14 l/min 0,3 MPa
Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)	
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 80° C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65° C

„Hansgrohe“ maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

Šioje įrangoje yra įrengta srautinė vandens srovė, kuri pabrėžia vandens kaip gyvybės elemento natūraliąją pusę. Kadangi srautinė vandens srovė yra srovė be oro, rekomenduojame naudoti „Axor Massaud“ vandens praustuvus arba itin gilius vandens kriaukles, kad būtų išvengta tikstančio vandens.

Atsarginės dalys (žr. psl. 2)

Eksplotacija (žr. psl. 19)

Valymas (žr. psl. 20)

Sigurnosne upute

Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Sastavljanje (pogledaj stranicu 18)

Pažnja! Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.

Primjeri instalacija (pogledaj stranicu 18)

1. Ispirite cijevi dovoda.
2. Postavite slavinu uključujući i gumenu brtvu na umivaonik/bide.
3. Postavite dio za fiksiranje slavine i stegnite maticu.
4. Spojite fleksibilno priključno crijevo na kutne ventile; hladna voda desno - vruća lijevo.

Tehnički podatci

Ova serija jednoručnih miješalica ima ugrađen limitator protoka vode (Ograničavač protoka).

Protok vode sa EcoSmart-om:	5 l/min 0,3MPa
Protok vode bez EcoSmart-a:	14 l/min 0,3 MPa
Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80° C
Preporučena temperatura vruće vode:	65° C

Hansgrohe armature mogu se koristiti u kombinaciji sa hidraulički i termički kontroliranim protočnim bojlerima ukoliko tlak iznosi najmanje 0,15 MPa

Ova je armatura opremljena mlazom za zapljuskivanje koji naglašava prirodnu stranu vode kao životnog elementa. Budući da je kod mlaza za zapljuskivanje riječ o mlazu kojemu se ne pridodaju mjehurići vode, preporučujemo ga za primjenu u Axor Massaud umivaonicima odnosno u drugim, osobito dubokim umivaonicima, kako bi se voda što manje raspršivala naokolo.

Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 2)

Upotreba (pogledaj stranicu 19)

Čišćenje (pogledaj stranicu 20)

Güvenlik uyarıları

Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montajı (Bakınız sayfa 18)

Önemli! Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.

Montaj Örneği (Bakınız sayfa 18)

1. Su giriş hatlarından su akıtarak boruları iyice temizleyiniz.
2. Bataryayı ara birim ile birlikte lavaboya / küvete / bideye monte ediniz.
3. Sızdırmazlık contasını ve montaj pulunu bağlantı hortumlarının ve dişli vida pimin üzerinden geçiriniz ve somun ile iyice sıkınız.
4. Bağlantı hortumları / bağlantı borularını ara musluklara bağlayın;
soğuk sağ taraf - sıcak sol tarafa.

Teknik bilgiler

Batarya dizi halinde EcoSmart® (akış sınırlayıcısı)

Debisi (akış sınırlayıcısı ile):	5 l/dak 0,3MPa
Debisi (akış sınırlayıcısız):	14 l/dak 0,3 MPa
İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80° C
Tavsiye edilen su ısısı:	65° C

Hansgrohe bataryaları, akış basıncı en az 0,15 MPa olursa hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle bağlantılı olarak kullanılabilir.

Bu armatür, yaşam kaynağı olan suyun doğal yönünün altını çizen bir havasız püskürtücü ile donatılmıştır. Havasız püskürtme ucunda hava karışımı olmayan bir püskürtme işlemi söz konusu olduğu için, su sıçramasını önlemek amacıyla Axor Massaud lavabolarının ya da ekstra derin lavaboların kullanılmasını öneriyoruz.

Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 2)

Kullanımı (Bakınız sayfa 19)

Temizleme (Bakınız sayfa 20)

Instrucțiuni de siguranță

La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrată.

Montare (vezi pag. 18)

Atenție! Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

Exemple de montare (vezi pag. 18)

1. Clătiti conductele de alimentare în mod profesional.
2. Așezați bateria cu garnitura din cauciuc pe lavoar / bideu.
3. Puneți garnitura și inelul de fixare pe furtunurile de conectare și știftul filetat și strângeți piulița.
4. Conectați furtunurile/jevile de racordare la ventilele de colț:
rece - dreapta / cald - stânga

Date tehnice

Bateria este dotată în serie cu reductor de debit EcoSmart® (Limitator de scurgere).

Debit de apă cu EcoSmart:	5 l/min 0,3MPa
Debit de apă fără EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80° C
Temperatura recomandată a apei calde:	65° C

Bateriile Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

Armătura este dotată cu un jet cu efect de ploaie, care subliniază caracteristicile naturale ale elementului de viață, apa. Deoarece la jetul de apă cu efect de ploaie nu se adaugă aer, se recomandă utilizarea unei chiuvete Axor Massaud sau a unei chiuvete extra adânci pentru evitarea stropirii.

Piese de schimb (vezi pag. 2)

Utilizare (vezi pag. 19)

Curățare (vezi pag. 20)

Υποδείξεις ασφαλείας

Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Συναρμολόγηση (βλ. σελίδα 18)

Προσοχή! Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης

Παραδείγματα συναρμολόγησης (βλ. σελίδα 18)

1. Πλένετε καλά τις σωληνώσεις σύνδεσης.
2. Τοποθετήστε την κεντρική βάνα με οπή στο νιπτήρα / το μπινιέ.
3. Τοποθετήστε τη ροδέλα στήριξης σωλήνα και το δίσκο στερέωσης μέσω των σωλήνων σύνδεσης και των βιδωτών αξονίσκων και σφίξτε γερά με το παξιμάδι.
4. Συνδέστε τους εύκαμπτους σωλήνες παροχής και τους σωλήνες στις γωνιακές βαλβίδες, κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Τυποποιημένη κεντρική βάνα με ελαχιστοποιητή νερού (EcoSmart®) (περιοριστική διάταξη νερού)

Κατανάλωση νερού με ελαχιστοποιητή νερού:	5 l/min 0,3MPa
Κατανάλωση νερού χωρίς ελαχιστοποιητή νερού:	14 l/min 0,3 MPa
Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 – 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80° C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65° C

Οι βάνες Hansgrohe μπορούν να συνδυαστούν με ταχυθερμoσφώνες υδραυλικού και θερμικού ελέγχου, όταν η πίεση ροής αριθμεί τουλάχιστον 0,15 MPa.

Η μπαταρία αυτή εκτοξεύει το νερό με τη μορφή καταρράκτη, τονίζοντας έτσι τη ζωνάνια του φυσικού στοιχείου του νερού.

Η δέσμη νερού που εκτοξεύεται σαν καταρράκτης δεν περιέχει αέρα και για να μην πιτσιλά συνιστούμε τη χρήση νιπτήρων Axor Massaud ή νιπτήρων με μεγάλο βάθος.

Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 2)

Χειρισμός (βλ. σελίδα 19)

Καθαρισμός (βλ. σελίδα 20)

Varnostna opozorila

Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Montage (glejte stran 18)

Pozor! Armaturu je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.

Primeri montaže (glejte stran 18)

1. Strokovno izplaknite dovodne cevi.
2. Vstavite armaturo s tesnilnim obročkom v umivalnik/bide.
3. Potisnite podložko in pritrdilno ploščico prek gibkih priključnih cevi in navojnega nastavka in zatisnite z matico.
4. Priključite dovodne/priključne cevi na kotne ventile, mrzla desno - topla levo.

Tehnični podatki

Ta serija armatur je opremljena z EcoSmart® (omejevalnikom pretoka vode)

Pretok vode z EcoSmartjem (omejevalnikom pretoka):	5 l/min 0,3MPa
Pretok vode brez EcoSmartja (omejevalnika pretoka)	14 l/min 0,3 MPa
Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80° C
Priporočena temperatura tople vode:	65° C

Armature Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnavanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

Ta armatura je opremljena s poplavnim curkom, ki poudarja naravno stran življenjskega elementa vode. Ker gre pri poplavnem curku za curek brez primešavanja zraka, priporočamo, da se izognete škroplitvi tako, da uporabite umivalnik Axor Massaud oziroma posebej globok umivalnik.

Rezervni deli (glejte stran 2)

Upravljanje (glejte stran 19)

Čiščenje (glejte stran 20)

Ohutusjuhised

Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikeyvigastuste vältimiseks kindaid.

Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamine (vt lk 18)

Tähelepanu! Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.

Paigalduse näited (vt lk 18)

1. Peske etteandeturud läbi.
2. Asetage segisti koos vahetihendiga valamule/bideele.
3. Lükake alusseib ja kinnitusseib üle ühendustorude ja keermetihvti ning kinnitage nutriga.
4. Ühendage ühendusvoolikud veevarustuse nurgaklappidega, külm paremale, kuum vasakule.

Tehnilised andmed

Segistisari on toodetud koos EcoSmart® (veehulgapiirajaga)

Läbivool EcoSmart'i korral:	5 l/min 0,3MPa
Läbivool ilma EcoSmart'ita:	14 l/min 0,3 MPa
Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitavat töörõhk:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80° C
Soovitavat kuuma vee temperatuur:	65° C

Hansgrohe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee surve on vähemalt 0,15 MPa.

See segisti on varustatud survejoaga, mis rõhutab vee kui põhielemendi loomulikku külge. Kuna survejoa puhul on tegemist joaga, millele ei ole õhku juurde segatud, soovitage veepritsmete vältimiseks kasutada Axor Massaud' kraanikaussi või eriti sügavat valamut.

Varuosad (vt lk 2)

Kasutamine (vt lk 19)

Puhastamine (vt lk 20)

Drošības norādes

Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Montāža (skat. 18. lpp.)

Uzmanību! Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.

Montāžas piemēri (skat. 18. lpp.)

1. Atbilstoši izskatot pievadus.
2. Jaucējkrānu ar blīvi iestiprina izlietnē / bidē.
3. Pāri pieslēguma šļūtenēm un vītnes tapām pārvelk paliekamo paplāksni un stiprinājuma plāksni un pievelk ar uzgriezni.
4. Pievienot pie stūra ventiļiem pieslēguma šļūtenes/ pieslēguma caurules; auksto pa labi - karsto pa kreisi.

Tehniskie dati

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart® (caurteces ierobežotājs)

Caurteces intensitāte ar EcoSmart:	5 l/min 0,3MPa
Caurteces intensitāte bez EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Darba spiediens:	maks. 1 MPa
leteicamais darba spiediens:	0,1 – 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80° C
leteicamā karstā ūdens temperatūra:	65° C

Hansgrohe jaucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

Šai armatūrai ir iespējama kaskādes strūkla, kas pasvītro ūdens kā dzīvības elementa dabisko pusi. Tā kā kaskādes strūklā nav gaisa, lai izvairītos no ūdens šļakatām, iesakām izmantot „Axor Massaud” mazgājamos bļodas vai īpaši dziļas izlietnes.

Rezerves daļas (skat. 2. lpp.)

Lietošana (skat. 19. lpp.)

Tīrīšana (skat. 20. lpp.)

Sigurnosne napomene

Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekوتا moraju nositi rukavice.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Montaža (vidi stranu 18)

Pažnja! Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.

Primeri montaže (vidi stranu 18)

1. Isperite cevi dovoda.
2. Postavite armaturu uključujući zaptivnu podlošku na umivaonik / bide.
3. Podlošku i stezni disk gurnite preko priključnih creva i klina s navojima, pa pričvrstite navrtkom.
4. Spojite priključna creva / dovodne cevi na ugaone ventile;
hladna voda desno - vruća levo.

Tehnički podaci

Ove armature imaju serijski ugrađen

EcoSmart® (ograničavač protoka vode).

Protok vode sa EcoSmart-om:	5 l/min 0,3MPa
Protok vode bez EcoSmart-a:	14 l/min 0,3 MPa
Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80° C
Preporučena temperatura vruće vode:	65° C

Hansgrohe armature se mogu koristiti u kombinaciji s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima ukoliko pritisak iznosi najmanje 0,15 MPa.

Ova armatura je opremljena mlazom za zapljuskivanje, koji naglašava prirodnu stranu vode kao životnog elementa. Budući da se kod mlaza za zapljuskivanje radi o mlazu kome se ne dodaju mehurići vode, preporučujemo ga za primenu u Axor Massaud lavaboima odnosno u drugim, posebno dubokim umivaonicima, kako bi voda što manje prskala okolo.

Rezervni delovi (vidi stranu 2)

Rukovanje (vidi stranu 19)

Čišćenje (vidi stranu 20)

Sikkerheshenvisninger

Brúk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montasje (se side 18)

Obs! Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

Montasje-eksempel (se side 18)

1. Forsyningsledninger spyles faglig korrekt.
2. Armatur settes med mellomlag inn i vaskebord / bidet.
3. Underlagsskive og festeskive skyves over tilkoblingslanger og settskruen og trekkes fast med mutteren.
4. Tilkoblingslanger / tilkoblingsrør kobles til hjørneventiler,
kaldt høyre - varm venstre.

Tekniske data

Armatur er standardmessig utstyrt med

EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser)

Gjennomstrømningsytelse med EcoSmart:	5 l/min 0,3MPa
Gjennomstrømningsytelse uten EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80° C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65° C

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk stryrt gjennomstrømningsovner når gjennomstrømningsstrykket er på minst 0,15 MPa.

Denne armaturen er utstyrt med en skyllstråle som fremhever den naturlige siden av livelementet vann. Ved skyllstråle dreier det seg om en stråle uten tilsetning av luft. For å forhindre alt for mye sprut anbefaler vi derfor å bruke Axor Massaud vasker hhv. en ekstra dyp vask.

Servicelever (se side 2)

Betjening (se side 19)

Rengjøring (se side 20)

Указания за безопасност

При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Монтаж (вижте стр. 18)

Внимание! Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.

Примери за монтаж (вижте стр. 18)

1. Промийте захранващите тръбопроводи съобразно изискванията.
2. Поставете арматурата с подложката в умивалника / бидето.
3. Поставете подложна шайба и скрепителна шайба върху свързващите маркучи и щифта с резба и затегнете с гайка.
4. Свържете свързващите маркучи / свързващите тръби към ъглови клапани; студено отдясно – топло отляво.

Технически данни**Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart® (ограничител на протичане).**

Мощност на потока с EcoSmart (ограничител на протичане):	5 л/мин 0,3МПа
Мощност на потока без EcoSmart (ограничител на протичане):	14 л/мин 0,3 МПа
Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 – 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80° C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65° C

Арматурите на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 МПа.

Тази арматура е снабдена с преливаща струя, която подчертава естествената страна на живия елемент вода. Тъй като при преливащата струя става въпрос за струя без прибавяне на въздух, за да избегнете пръскането на вода Ви препоръчваме да използвате легените Axor Massaud или много дълбок умивалник.

Сервизни части (вижте стр. 2)

Обслужване (вижте стр. 19)

Почистване (вижте стр. 20)

Udhëzime sigurie

Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Montimi (shih faqen 18)

Kujdes! Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.

Shembuj të montimit (shih faqen 18)

1. Shpërlani në mënyrë profesionale lidhjet.
2. Armatura vendoset me një shtresë të ndërmjetme në lavaman / bide.
3. Pllaka stabilizuese dhe pllaka përforcuese tërhiqen mbi zorrën e lidhjes dhe shtrengohen me dado.
4. Zorra lidhëse / tubat e lidhjes lidhen me ventilin këndor;
i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas.

Të dhëna teknike**Armatura sipas serisë është e pajisur me EcoSmart® (Kufizues i rrjedhjes).**

Kapaciteti i rrjedhjes me EcoSmart:	5 l/min 0,3МПа
Kapaciteti i rrjedhjes pa EcoSmart:	14 l/min 0,3 МПа
Presioni gjatë punës	макс. 1 МПа
Presioni i rekomanduar:	0,1 – 0,5 МПа
Presioni për provë:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура е ujit të ngrohtë	макс. 80° C
Температура е rekomanduar е ujit të ngrohtë:	65° C

Armaturat e Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 МПа.

Kjo armaturë është e pajisur me një curri, i cili e nënvizon anën natyrore të elementit jetësor ujë. Meqenëse ky curril nuk përzihet me ajër, atëherë ne ju këshillojmë që për evitimin e spërkatjeve të padëshiruara të përdorni lavamanë Axor Massaud, respektivisht lavamanë shumë të thellë.

Pjesë ndërrimi (shih faqen 2)

Përdorimi (shih faqen 19)

Pastrimi (shih faqen 20)

تنبيهات الأمان

يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

التركيب (راجع صفحة 32)

هام! يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.

مثال على التركيب (راجع صفحة 33)

- 1 قم بدفع المياه خلال مواسير التغذية.
- 2 ضع الخلاط وحلقة منع التسرب في موضعهما بحوض الغسيل / البيدييه.
- 3 قم بتحريك قطعة التثبيت مع وضع الحلقات على المسامير الملولبة، ثم قم بربط الصواميل.
- 4 قم بتوصيل خرطوم التوصيل / مواسير الإمداد بالصمامات الجانبية؛ الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار.

المواصفات الفنية

تم إنتاج طاقم الخلاط هذا مع EcoSmart® (محدد تدفق المياه).

معدل تدفق المياه باستخدام محدد التدفق:

5 لتر / الدقيقة 0,3 ميجابيسكال

معدل تدفق المياه بدون استخدام

محدد التدفق:

14 لتر / الدقيقة 0,3 ميجابيسكال

الحد الأقصى 1 ميجابيسكال

ضغط التشغيل:

0,5 – 0,1 ميجابيسكال

ضغط الاختبار:

1,6 ميجابيسكال

(1 ميجابيسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80° C

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65° C

يمكن استخدام خلاطات هانزجروهي مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي و الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 0,15 ميجابيسكال.

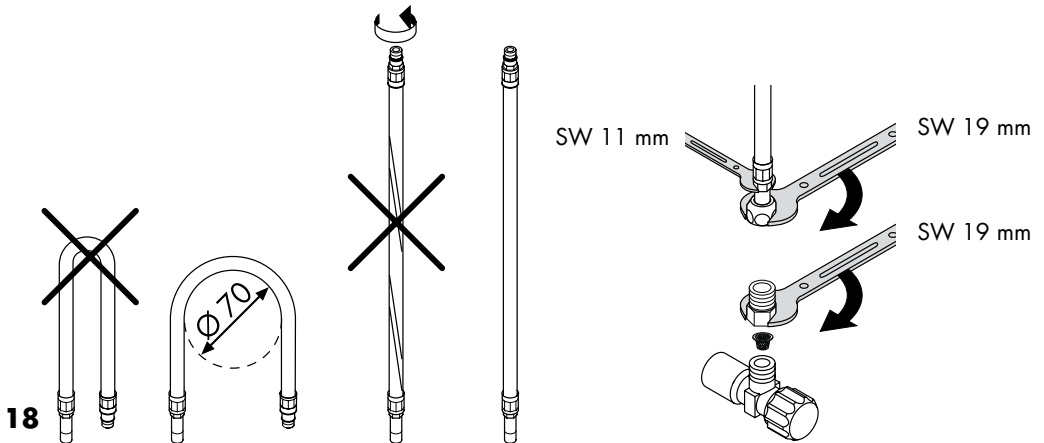
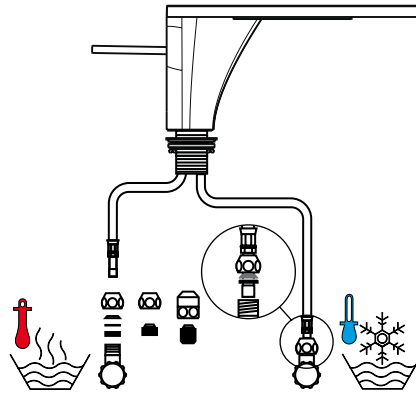
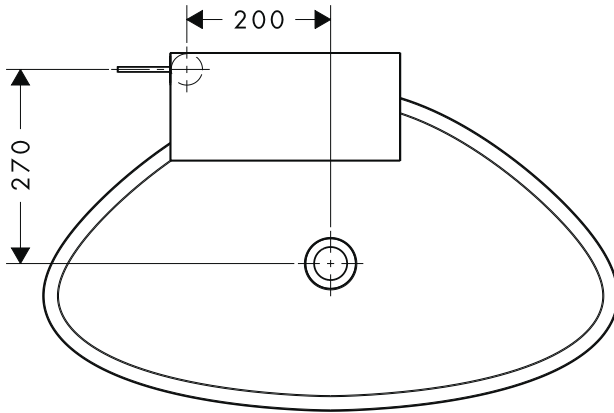
إن خلاط الماء هذا مجهز بخاصية تدفق الماء، وهو ما يظهر الماء كعنصر أساسي للحياة في شكله الطبيعي الرائع. ولأن الماء يخرج هنا بشكل تدفقي وبدون أي خلط للهواء معه، فإننا ننصح تركيب حوض Axor Massaud أو أحواض ماء عميقة نوعاً ما لتجنب حدوث تناثر الماء أثناء الاستخدام.

قطع الغيار (راجع صفحة 2)

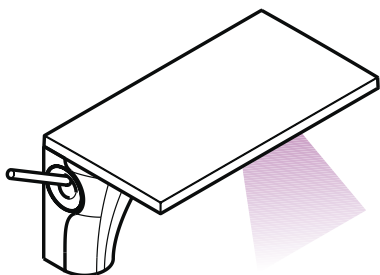
التشغيل (راجع صفحة 33)

التنظيف (راجع صفحة 34)

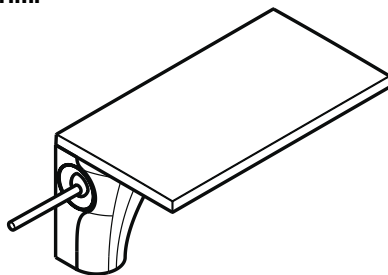
**Montage / Assembly / Montaggio / Montaje / Montering / Montagem / Montaż / Montáž /
 Montáž / 安裝 / Монтаж / Szerelés / Asennus / Montering / Montavimas / Sastavljanje /
 Montaži / Montare / Συναρμολόγηση / الترتيب / Montaža / Paigaldamine / Montáža /
 Montasje / Montimi**



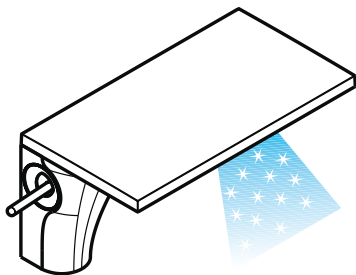
**Bedienung / Instructions de service / Operation / Procedura / Manejo / Bedienung /
 Brugsanvisning / Funcionamento / Obsługa / Ovládání / Obsluha / 操作 / Эксплуатация /
 Használat / Käyttö / Hantering / Eksploatacija / Upotreba / Kullanımı / Utilizare / Χειρισμός /
 التشغيل / Upravljanje / Kasutamine / Lietošana / Rukovanje / Betjening / Обслужване /
 Përdorimi**



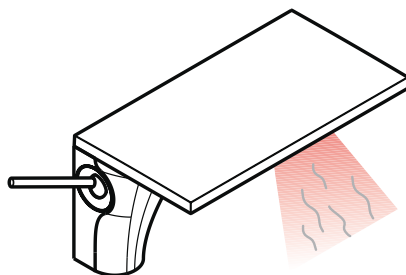
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /
 abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть /
 nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Отваранье / açmak /
 deschide / ανοικτό / فتح / odpreti / avage / atvērt /
 otvoriti / åpne / отваряне / hape



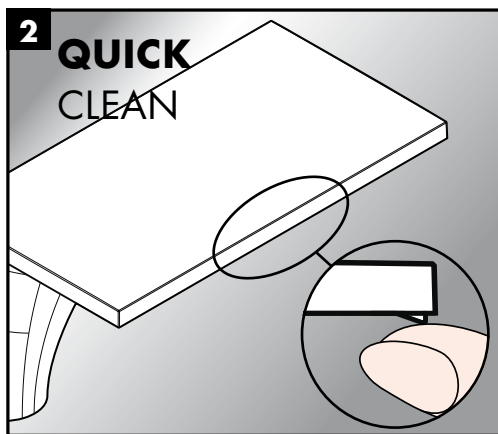
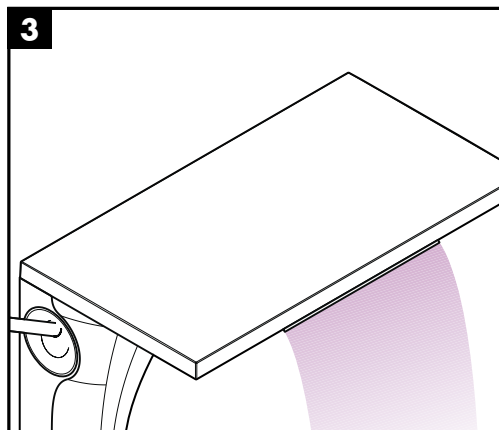
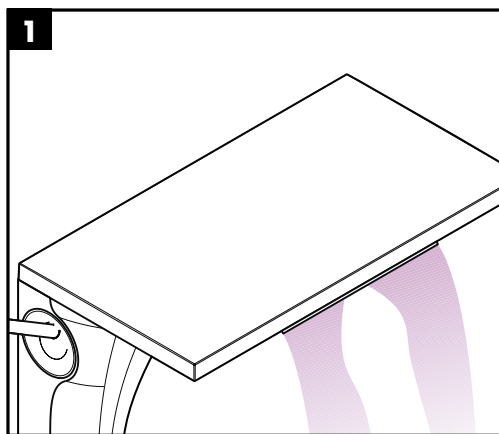
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть /
 bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje /
 kapatmak / închide / κλειστό / إغلاق / zapreti / sulgege /
 aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna /
 studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt /
 šaltas / Hladno / soğuk / recse / κρύο / بارد / mrzlo / külm /
 auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /
 ζεστό / ساخن / toplo / kuum / karsts / topla / varm /
 топло / i ngrohtë



- D Reinigung:** Mit QuickClean, der manuellen Reinigungsfunktion können die Strahlformer durch einfaches rubbeln vom Kalk befreit werden.
- F Nettoyage:** La pomme de douche est équipée de QuickClean, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.
- GB Cleaning:** The QuickClean cleaning function only needs a small manual rub over to remove the lime scale from the spray channels.
- I Pulitura:** Con QuickClean, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possono essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.

- E Limpiar:** QuickClean, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotando los ejectores.
- NL Reinigen:** Met QuickClean, de handmatige reinigingsfunctie, kunnen de straalopeningen door het met de hand wegwrijven van kalk, gereinigd worden.
- DK Rengøring:** Med QuickClean, den manuelle rengøringsfunktion kan strålekanalerne let renses for kalk - der skal blot gnubbes!
- P Limpeza:** O sistema de limpeza QuickClean requer apenas uma ligeira passagem com a mão para remover os depósitos de calcário do emulsor.
- PL Czystczenie:** Funkcja QuickClean wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady kamienia wapiennego.
- CZ Čištění:** S ruční čistící funkcí QuickClean stačí jednoduché odstranění vodního kamene prsty z trysek kotouče tvarujícího proud vody.
- SK Čištění:** Čistiaca funkcia QuickClean, stačí na jednoduché odstránenie vodného kameňa prstami z trysiek kotúča tvarujúceho prúd vody.
- PRC 清洗:** 有了QuickClean, 手工清洁功能, 要去掉喷头上的水垢, 只需简单地搓除即可。
- RUS Очистка:** система QuickClean позволяет удалять известковые отложения, достаточно провести по эластичной поверхности аэратора пальцем, как известковые отложения будут удалены.

HU Tisztítás: A QuickClean manuális tisztítófunkciónak köszönhetően a vízsugárnyílások egyszerű ledörzsöléssel megtisztíthatóak a vízkőtől.

FIN Puhdistus: QuickClean -käsitoiminen kalkinpoistojärjestelmä on helppo käyttää: hiero sormella ja vedentulo on taas esteetön.

S Rengöring: Med QuickClean, den manuelle rengöringsfunktionen, är det lätt att befria strålkanelerna från kalk - de ska bar gnuggas.

LT Valymas: „QuickClean“ valymo funkcija apsaugo nuo apkalkėjimo. Užtenka pirštu nubraukti atsižadusius nešvarumus nuo srovės angų.

HR Čišćenje: QuickClean - ručni sustav za čišćenje omogućuje jednostavnim trljanjem odstranjivanje kamenca sa rupica prskalice tuša.

TR Temizleme: QuickClean, üründe bulunan bir temizleme fonksiyonudur. Basit bir ovuşturma ile spray modüllerdeki kireci çözer.

RO Curățare: Cu ajutorul sistemului QuickClean puteți să îndepărtați depunerile de calcar de pe diferitele duze de jet de apă prin frecare.

GR Καθαρισμός: Με QuickClean, τη λειτουργία καθαρισμού με το χέρι, μπορούν να απομακρυνθούν με απλό τρίψιμο τα άλατα από τα κανάλια του καταιονιστήρα.

UAE التنظيف: وباستخدام برنامج التنظيف "QuickClean" الذي يتميز بخاصية التنظيف الآلي، يمكن تنظيف وحدات دفع المياه من الجير عن طريق حكها برفق.

SI Čiščenje: Z QuickClean, ročno čistilno funkcijo, lahko s šobo očistimo vodni kamen tako, da šobe enostavno podrgnemo.

EST Puhastamine: Käsitsi puhastamise funktsiooni QuickClean puhul on vajalik vaid kerge ülehõõrumine, eemaldamaks dušikanalitest katlakivi.

LV Tīrīšana: QuickClean attīrīšanas funkcija - strūklas kanāliņi vienkāršas manuālas berzes rezultātā tiek attīrīti no kalcja.

SRB Čišćenje: QuickClean - ručni sistem za čišćenje omogućuje odstranjivanje kamenca s rupica obličavača mlaza, jednostavnim trljanjem.

NO Rengjøring: Med Quiclean, den manuelle rengjøringsfunksjonen, kan stråleformere renses for kalk ved hjelp av enkel gnikking.

BG Почистване: С QuickClean, ръчната функция за почистване, приспособленията за оформяне на струята могат да се почистват от варовика с просто разтъркване.

AL Pastrimi: Me QuickCleanit®, funksionin manual të pastrimit mund të hiqen mbetjet gëlqerore me fërkim të thjeshtë nga formuesit e currilit.

**Prüfzeichen / Classification acoustique et débit / Test certificate / Segno di verifica /
 Marca de verificaci3n / Keurmerk / Godkendelse / Marca de controlo / Znak jakořci /
 zkušební značka / Osvedčenie o skúške / 检验标记 / Знак технического контроля / Vizsgajel /
 Koestusmerkki / Testsigill / Bandyto pažyma / Oznaka testiranja / Kontrol iřareti /
 Certificat de testare / Σήμα ελέγχου / شهادة اختبار / Preskusni znak / Kontrollsertifikaat /
 Pārbaudes zīme / Ispitni znak / Prøvermerke / Контролен знак / Shenja e kontrollit**

	P-IX	DVGW	SVGW	ACS	WRAS	NF	KIWA
18013000	P-IX 18334/10			X	X		X



hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

5/2010
9.04072.01